



0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

Internet store of autogoods



km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories | CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories | GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Carsits • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid • Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>

FOR CAR USE ONLY/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES



• OWNER'S MANUAL

Please read before using this equipment.

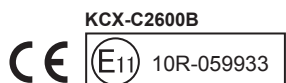
• MODE D'EMPLOI

Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.

• MANUAL DE OPERACIÓN

Leaño antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1-7, Nakagaya Chokumachi, Chiba-ku, Tokyo 145-0067, JAPAN Phone 03-5499-4531	ALPINE ELECTRONICS GmbH Wilhelm-Waigelstr. 3e, 13, 80897 München, Germany Phone 089-32 42-600 Fax 089-32 42-600	ALPINE ITALIA S.p.A. Viale Cristoforo Colombo 8, 20090 Trazzano sul Naviglio (MI), Italy Phone +39 02 484781
ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Granney Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)	ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD. Alpine House Fitchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, UK www.alpine.co.uk	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. Portal de Garmara 36, Faleiros, 32 01013 Victoria (Alava) APD0 133, Spain Phone 945-283588
ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD. 151-165 Princes Highway, Belconn Victoria 3803, Australia Phone 03-4787-1200	ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. 184 allée des Erables CS 32016 - Villeneuve 93 945 Relais CDG cedex FRANCE Phone : + 33(0)1 48 63 89 89	



Designed by ALPINE Europe
Printed in Korea
6881717174660

Thank you for purchasing this Alpine product. Please take a moment to protect your purchase by registering your product now at the following address: www.alpine-usa.com/registration. You will be informed of product and software updates (if applicable), special promotions, news about Alpine, and entered for a chance to win prizes.

Merci d'avoir acheté ce produit Alpine. Nous vous invitons à consacrer un moment à la protection de votre achat en enregistrant votre produit dès maintenant à l'adresse suivante : www.alpine-usa.com/registration. Vous serez tenu informé des mises à jour des produits et des logiciels (le cas échéant), des promotions spéciales, de l'actualité d'Alpine, et vous aurez une chance de remporter des prix.

Gracias por adquirir este producto Alpine. Con solo unos pocos pasos podrá proteger su producto, registrándolo a través de la siguiente dirección: www.alpine-usa.com/registration. Recibirá información sobre nuevos productos y software, promociones especiales, novedades sobre Alpine y participará en el sorteo de premios.

Operating Instructions

English

WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

WHEN USING A CAMERA SYSTEM, THE DRIVER MUST VISUALLY CHECK ACTUAL CONDITIONS AROUND THE VEHICLE. MAKE SURE THERE ARE NO PERSONS OR ANIMALS IN THE AREA IN WHICH YOU ARE MANOEUVRING OTHERWISE YOU COULD INJURE THEM.

A camera assists the driver by sending images to the screen showing conditions in view of the camera. The camera uses a wide-angle lens. Therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the rearview camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

The camera may not perform to full capability due to variables such as:

- weather conditions such as hard rain, snow, fog or mud
- extremely high or low temperatures near camera
- slope of vehicle and/or roadway
- direct exposure to very bright light such as headlamp or bright sunlight
- moving from very dark to very bright light and vice versa such as in parking garages or tunnels
- extremely low light areas
- walls or objects that are located diagonally in relation to the camera
- reflected mirrors that change camera viewing angle
- open doors or trunks
- changes to height of vehicle due to loading capacity or hydraulic suspension
- obstacles located at the corner of the vehicle

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER, fire or electric shock. Doing so may result in an accident.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BOLTS OR SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a Doctor immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND. (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in injury.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL. Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS. Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES. When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions could result in fire.

MINIMISE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING. Viewing the display may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause an accident.

DO NOT SPICE INTO ELECTRICAL CABLES. Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR CLUTCH PEDAL. Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc., and results in serious accident.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS. Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc., can be extremely hazardous.

DO NOT ROUTE ELECTRICAL CABLES NEAR HOT OR MOVING PARTS. Route the cables and wiring away from hot or moving parts, and fix them securely to avoid heat/mechanical damage to the cable insulation, which may result in fire or electric shock.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS. When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the device to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the device has the appropriate amperage. Failure to do so may result in fire or damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12 VOLT APPLICATIONS. For other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTINGS IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING. Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING OR CHECKING A CAMERA, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE. Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES. Failure to do so may result in injury.

CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS. The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE. Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rail) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY. Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

NE PAS ENLEVER LES CÂBLES AVEC DES OUTILS.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS INSTALLER A DES ENDOITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

NE PAS COINCEZ LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

VEILLEZ A NE PAS ACHEMINER LES CÂBLES ELECTRIQUES A PROXIMITE DE PIÉCES MOBILES OU CHAUDES.

Acheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles ou chaudes et fixez-les solidement afin de ne pas endommager l'installation. Dans le cas contraire, un court-circuit risque de se produire, ce qui peut provoquer une choc électrique ou un incendie.

RACCORDEZ LES CÂBLES CORRECTEMENT.

Lorsque vous raccordez des câbles au système électrique du véhicule, tenez compte des composants installés en usine (notamment de l'ordinateur de bord). N'utilisez pas ces fils pour alimenter l'appareil. Lorsque vous raccorder l'appareil au boîtier à fusibles, vérifiez que le fusible correspondant au circuit de l'appareil dispose de l'ampérage approprié.

Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer un incendie ou d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur Alpine.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.

Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE LA CAMÉRA EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES VIS SONT BIEN SERRÉS.

Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QU'ELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GÉREZ VOTRE VEHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN.

Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLEZ À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETTES SPÉCIALES AFIN QU'AUCUN DÉBRIS NE PÉNÈTRE DANS VOS YEUX.

Faute de quoi, vous pourriez vous blesser.

ATTENTION

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES PROFESSIONNELS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requièrent des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHERMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE A NE PAS LE COINCEZ ENTRE UNE ARETE METALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement.

Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

RACCORDER CORRECTEMENT LES CABLES

S'assurer de raccorder les conducteurs codés en couleur conformément au schéma. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager le système électrique du véhicule.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME.

Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur. Alpine agréé ou un centre de service agréé-vente Alpine en cas de la réparation.

OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE, NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDROIT EXPOSÉ A L'HUMIDITE OU A LA POUSSIÈRE.

Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule ou provoquer un incendie.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA À UNE PARTIE DE LA CARROSSERIE EN VERRE OU EN RESINE FLUOROCARBONE.

Ces matières risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHESIVE.

Cela risque en fait de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS

• A propos de l'entretien de l'appareil

N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.

• Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.

• N'utilisez pas de lavage automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risque de pénétrer dans la caméra ou la fixation de la caméra, et vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

• Dans certains cas, il est nécessaire de percer un trou dans la carrosserie pour installer la caméra dans ce cas, prévoyez une retouche avec une peinture spéciale (vendre dans le commerce) afin de protéger le véhicule contre la rouille.

• S'assurer de déconnecter le câble du pôle (-) de la batterie avant l'installation du HCE-C2100RD/HCE-C2600FD. Ceci réduit les risques d'endommager l'unité en cas de court-circuit.

• S'assurer de connecter les conducteurs codés en couleur et, conformément au schéma. Des connexions incorrectes peuvent occasionner le mauvais fonctionnement de l'unité ou le dégat du système électrique du véhicule.

• Lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule, il faut être conscient des composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). S'assurer de ne pas braver la carrosserie pour fournir l'alimentation à cette unité. Lors de la connexion du HCE-C2100RD/HCE-C2600FD au boîtier à fusibles, s'assurer que le fusible du circuit désigné pour le HCE-C2100RD/HCE-C2600FD a l'ampérage approprié. Sinon, l'unité et/ou le véhicule peuvent être endommagés. En cas de doute, consulter le revendeur Alpine.

• A propos de la caméra de recul

La caméra de recul a été spécialement conçue pour une utilisation dans ce système. Par conséquent, elle ne devrait pas être utilisée dans d'autres systèmes.

• A propos du raccord d'alimentation

Avant de procéder à l'installation, vérifiez que l'unité est correctement fixée et que le câble d'alimentation est correctement installé. Dans la mesure du possible, installez la caméra au centre du pare-chocs. Si vous ne connectez pas correctement la caméra, l'image risque de ne pas correspondre à la réalité. Il est nécessaire de procéder à l'italanage.

• A propos de l'emplacement d'installation de la caméra

Avant de procéder à l'installation, vérifiez qu'il existe suffisamment d'espace pour installer la caméra. Dans la mesure du possible, installez la caméra au centre du pare-chocs. Si vous ne connectez pas correctement la caméra, l'image risque de ne pas correspondre à la réalité. Il est nécessaire de procéder à l'italanage.

• Vérification de la fonction d'allumage

Pour raccorder l'appareil, vérifiez que le moniteur reçoit une fiche femelle compatible RCA.

La caméra permet de guider le conducteur par l'envoi d'images à l'écran qui indiquent les conditions à l'arrière du véhicule. Par conséquent, il existe une différence entre la distance perçue à l'écran et la distance réelle. Par ailleurs, les images affichées par la caméra de recul sont inversées afin qu'elles apparaissent telles que si vous regardiez dans le rétroviseur.

Il est possible que la caméra ne fonctionne pas correctement dans les cas suivants :

• conditions météorologiques (pluies violentes, neige, brouillard)

• températures extrêmes à proximité de la caméra

• inclinaison du véhicule et/ou de la route

• exposition directe à une source lumineuse intense, notamment aux phases d'un véhicule ou au soleil

• passage de lieux très sombres (des parkings ou des tunnels) à des lieux très lumineux, et vice versa

• endroits extrêmement sombres

• murs ou objets situés en diagonale par rapport à la caméra

• rétroviseurs repliés qui modifient l'angle de vision de la caméra

• portières ou coffre ouvert

• changement de hauteur du véhicule dû à la capacité de charge ou aux suspensions hydrauliques

• objets situés à l'angle du véhicule

NE PAS DISASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL. Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES VIS VISIBLES DES PORTES DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPÉRAGE APPROPRIÉ. Il y a risque d'incendie ou de décharge électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.

Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veillez à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.

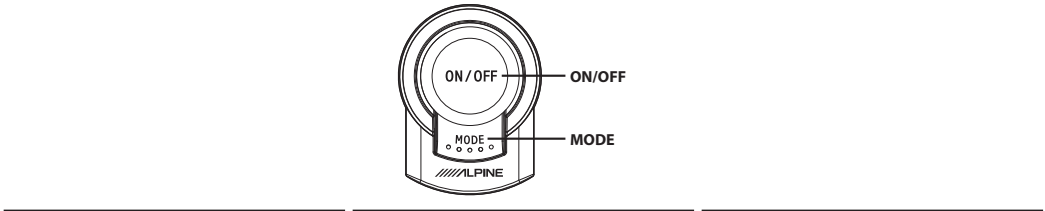
La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

OPERATION /UTILISATION /PRIMEROSE

Getting Started /Mise en route /Primeros pasos



English	Français	Español
Operation is carried out by pressing the switch. ON/OFF: Turn camera image display on or off MODE: Change the image perspective	Pour cela, appuyez sur l'interrupteur. ON/OFF: permet d'activer ou de désactiver l'affichage des images de la caméra MODE: permet de modifier la perspective des images	La operación se realiza pulsando el interruptor. ON/OFF: la pantalla de imagen de la cámara se enciende o se apaga MODE: cambia la perspectiva de imagen

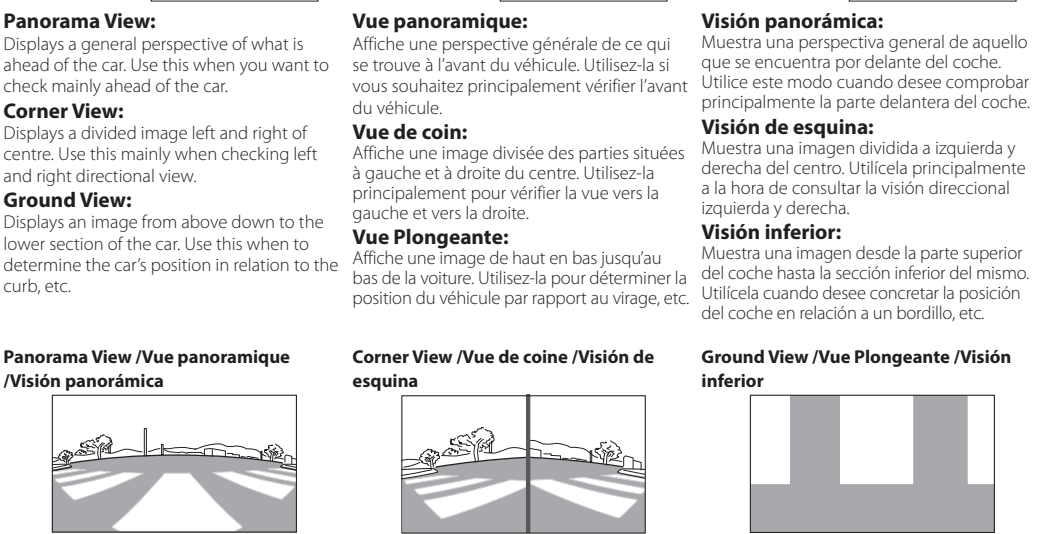
Frontview Camera Operation /Utilisation de la caméra avant /Funcionamiento de la cámara delantera

Turning the Frontview Camera On and Off /Activation et désactivation de la caméra avant/Encendido y apagado de la cámara delantera

English	Français	Español
1 Press ON/OFF. Pressing ON/OFF will display an image of what is ahead of the vehicle, replacing the current display. 2 Pressing ON/OFF again will turn off the image of the area in front of the vehicle, returning to the previous display. <i>• Never depend on the camera's view alone. Always use your eyes for visual confirmation of your surroundings. • Depending on where the unit is installed, actual view may differ from displayed image.</i>	1 Appuyez sur ON/OFF. Si vous appuyez sur ON/OFF, l'affichage actuel est remplacé par l'image de ce qui se passe à l'avant du véhicule. 2 Si vous appuyez à nouveau sur ON/OFF, l'image de l'avant du véhicule disparaît et l'écran précédent s'affiche à nouveau. <i>• Ne jamais se fier uniquement de l'affichage de la caméra. N'oubliez pas de vérifier visuellement les conditions autour du véhicule. • Selon l'emplacement d'installation de l'unité, les conditions réelles peuvent être différentes de l'image affichée.</i>	1 Pulse ON/OFF. Si pulsa ON/OFF, la pantalla cambiará a una imagen con la vista de la parte delantera del vehículo. 2 Si vuelve a pulsar ON/OFF, apagará la imagen de la zona delantera del vehículo y volverá a la pantalla anterior. <i>• No se base únicamente en la vista de la cámara. Utilice siempre sus propios ojos para confirmar visualmente lo que le rodea. • En función de la unidad instalada, las condiciones reales podrían diferir de la imagen que se muestra.</i>

Changing the Front Image Configuration /Modification de la configuration de l'image avant/Cambio de configuración de la imagen delantera

English	Français	Español
1 Press MODE. The image configuration changes every time MODE is pressed. Panorama View: Displays a general perspective of what is ahead of the car. Use this mainly when checking left and right directional view. Corner View: Displays a divided image left and right of centre. Use this mainly when checking left and right directional view. Ground View: Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc.	1 Appuyez sur MODE. La configuration de l'image change à chaque appui de la touche MODE. Vue panoramique: Affiche une perspective générale de ce qui se trouve à l'avant du véhicule. Utilisez-la si vous souhaitez principalement vérifier l'avant du véhicule. Vue de coin: Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement pour vérifier la vue vers la gauche et vers la droite. Vue Plongante: Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au virage, etc.	1 Pulse MODE. La configuración de la imagen cambia cada vez que pulsa MODE. Visión panorámica: Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por delante del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte delantera del coche. Visión de esquina: Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilicela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha. Visión inferior: Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilicela cuando desee conocer la posición del coche en relación a un bordillo, etc.



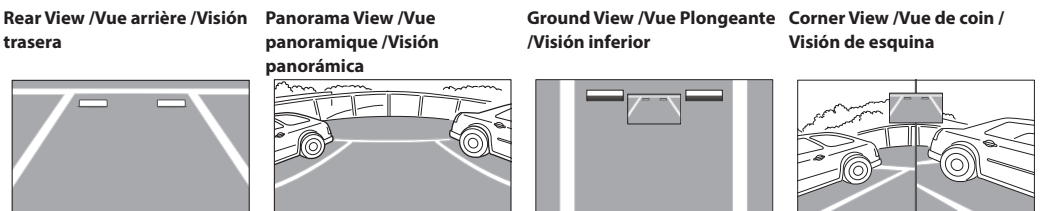
Rearview Camera Operation /Utilisation de la caméra de recul /Funcionamiento de la cámara de marcha atrás

Turning the Rearview Camera On and Off /Activation et désactivation de la caméra de recul/Encendido y apagado de la cámara de marcha atrás

English	Français	Español
1 Place the vehicle's transmission into reverse. The video images behind the vehicle and its surroundings are displayed while in reverse. 2 Shifting out of reverse returns the display to whatever was being shown before backing up. <i>• Refer also to the Owner's Manual of the connected monitor/navigation system. • Be sure to also check behind and around the car visually. Use the camera image to assist in slowing conditions behind and around the car. • Depending on where the unit is installed, actual conditions may differ from the displayed image.</i>	1 Placez le levier de vitesses du véhicule en position de marche arrière. Les images vidéo de l'arrière et des alentours du véhicule s'affichent lorsque le levier de vitesses est placé sur la position de marche arrière. 2 Si vous placez le levier de vitesses dans une position autre que la marche arrière, le moniteur revient à l'écran précédent. <i>• Reportez-vous également au mode d'emploi du moniteur/système de navigation connecté. • N'oubliez pas de vérifier avec visuellement les conditions à l'arrière et autour du véhicule. Utilisez l'image de la caméra comme un guide montrant les conditions à l'arrière et tout autour du véhicule. • Selon l'unité installée, les conditions réelles peuvent être différentes de celles apparaissant sur l'image.</i>	1 Coloque la transmisión del vehículo en posición de marcha atrás. Las imágenes de vídeo detrás del vehículo y sus proximidades se visualizan durante la marcha atrás. 2 Si anula la marcha atrás, volverá a la pantalla que se visualizaba antes de empezar a ir marcha atrás. <i>• Consulte el Manual de instrucciones del sistema de monitor o navegación conectado. • Asegúrese de también comprobar por detrás y a alrededor del coche con la vista. Utilice la imagen de la cámara para conocer la condición por detrás y alrededor del coche. • En función de la unidad instalada, las condiciones reales podrían diferir de la que aparece en la imagen.</i>

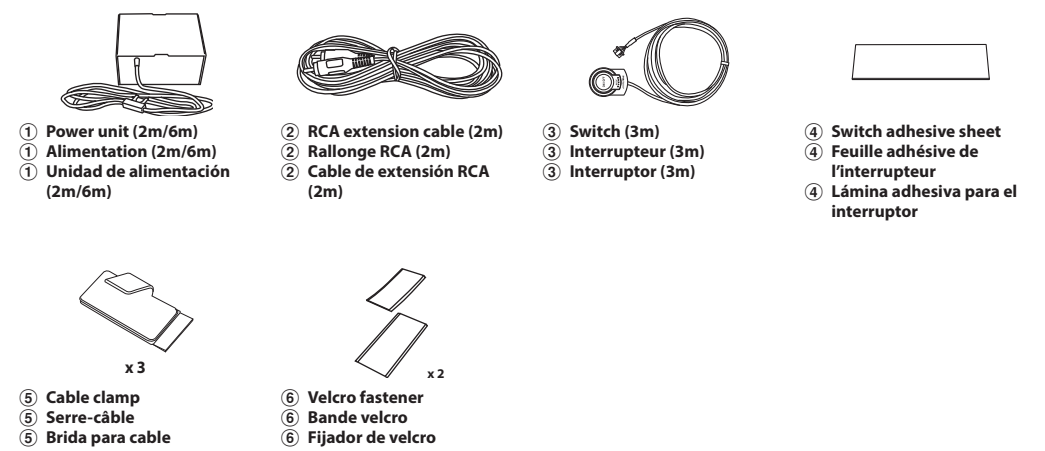
Changing the Rear Image Configuration /Modification de la configuration de l'image arrière/Cambio de la configuración de la imagen trasera

English	Français	Español
1 Press MODE. The image configuration changes every time MODE is pressed. Panorama View: Displays a general perspective of what is behind the car. Use this when you want to check mainly behind the car. Ground View: Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc. Corner View: Displays a divided image left and right of centre. Use this mainly when checking the left and right directional view.	1 Appuyez sur MODE. La configuration de l'image change à chaque appui de la touche MODE. Vue panoramique: Affiche une perspective générale de ce qui se trouve à l'arrière du véhicule. Utilisez cette image lorsque vous vous garer en faisant marche arrière. Vue arrière: Affiche l'image correspondant à la zone se trouvant derrière le véhicule. Utilisez cette image lorsque vous vous garer en faisant marche arrière. Vue de coin: Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement pour vérifier la vue vers la gauche et vers la droite. Vue Plongante: Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au virage, etc.	1 Pulse MODE. La configuración de la imagen cambia cada vez que pulsa MODE. Visión panorámica: Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por detrás del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte trasera del coche. Visión trasera: Muestra una imagen de la zona situada detrás del vehículo. Utilice esta opción cuando vaya marcha atrás para aparcar. Visión panorámica: Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por detrás del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte trasera del coche. Visión inferior: Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilicela cuando desee conocer la posición del coche en relación a un bordillo, etc. Visión de esquina: Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilicela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha.

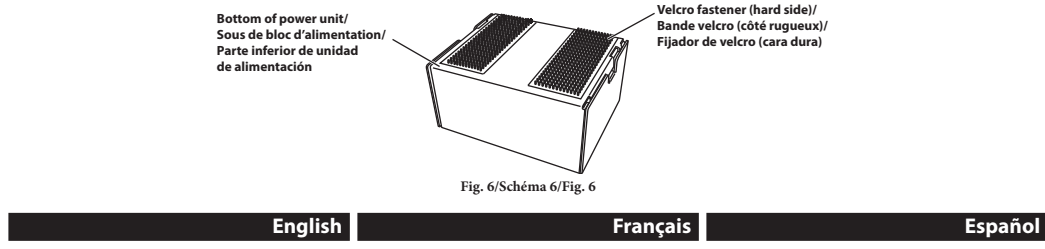


Installation /Installation /Instalación

Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

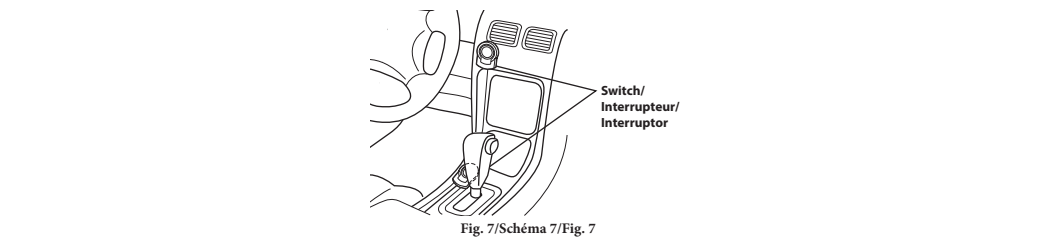


Installing the Power Unit /Installation du bloc d'alimentation /Instalación de la unidad de alimentación



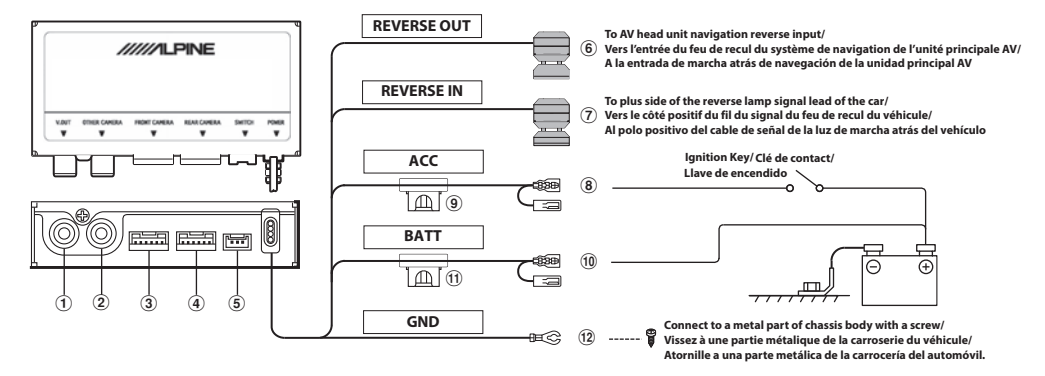
English	Français	Español
1 Attach the velcro fastener (hard side) ⑤ to the bottom of the power unit ① (see Fig. 6). 2 Attach the velcro fastener (soft side) ⑥ to the floor, and secure the power unit ①. <i>• When attaching the velcro fastener (hard side) ⑤ to the floor carpet, do so without the velcro fastener (soft side) ⑥ attached. • It is recommended to install the power unit on the rear of the instrument panel, or under a seat. Do not install the power unit outside the car where rainwater etc. may come in contact with the unit.</i>	1 Fixez la bande velcro (côté rugueux) ⑤ sous le bloc d'alimentation ① (schéma 6). 2 Fixez la bande velcro (côté doux) ⑥ au sol, puis attachez le bloc d'alimentation ①. <i>• Lorsque vous fixez la bande velcro (côté rugueux) ⑤ au sol, fixez la sans décoller le côté doux de la bande velcro ⑥. • Il est recommandé d'installer le bloc d'alimentation à l'arrière du tableau de bord ou sous un siège. N'installez pas l'unité d'alimentation hors du véhicule afin d'éviter tout contact avec la pluie.</i>	1 Coloque el fijador de velcro (cara dura) ⑤ en la parte inferior de la unidad de alimentación ① (véase la figura 6). 2 Coloque el fijador de velcro (cara blanda) ⑥ en el suelo y fije la unidad de alimentación ①. <i>• Al colocar el fijador de velcro (cara dura) ⑤ en la moqueta del suelo, hágalo sin despegar la cara blanda del velcro ⑥. • Es recomendado realizar la instalación de la unidad de alimentación en la parte trasera del panel de instrumentos o bajo un asiento. No instale la unidad de alimentación fuera del vehículo si existe la posibilidad de que pueda entrar en contacto con agua de lluvia, etc.</i>

Installing the Switch /Installation de l'interrupteur /Instalación del interruptor



English	Français	Español
1 Attach the switch ③ according to the following illustration. Attach the supplied switch adhesive sheet ④. Peel off the seal paper, and apply it to the back of the switch, then peel off the other seal paper and install in the desired location. <i>• Before attaching the switch, wipe off any dust, oil, etc. on the attaching surface with a suitable cleaning cloth (sold separately). • Attach the switch in a location where driving is not hindered.</i>	1 Fixez l'interrupteur ③ en vous conformant à l'illustration suivante. Fixez la feuille adhésive de l'interrupteur fournie ④. Retirez le papier de protection de l'adhésif et appliquez-le à l'arrière de l'interrupteur, puis retirez l'autre papier de protection et fixez l'adhésif à l'endroit souhaité. <i>• Avant de fixer l'interrupteur, essuyez la surface de fixation à l'aide d'un chiffon de nettoyage adapté (vendu séparément) afin d'éliminer toute poussière, huile, etc. • Fixez l'interrupteur à un endroit qui ne gêne pas la conduite.</i>	1 Coloque el interruptor ③ siguiendo la siguiente ilustración. Fije la lámina adhesiva para el interruptor suministrada ④. Quite el papel de sellado y aplíquelo a la parte posterior del interruptor, a continuación, quite el otro papel de sellado y realice la instalación en la posición que desee. <i>• Antes de colocar el interruptor, limpie el polvo, grasa, etc. de la superficie donde vaya a colocarlo con un paño de limpieza adecuado (no incluido). • Coloque el interruptor en una posición que no interfiera con el proceso de conducción.</i>

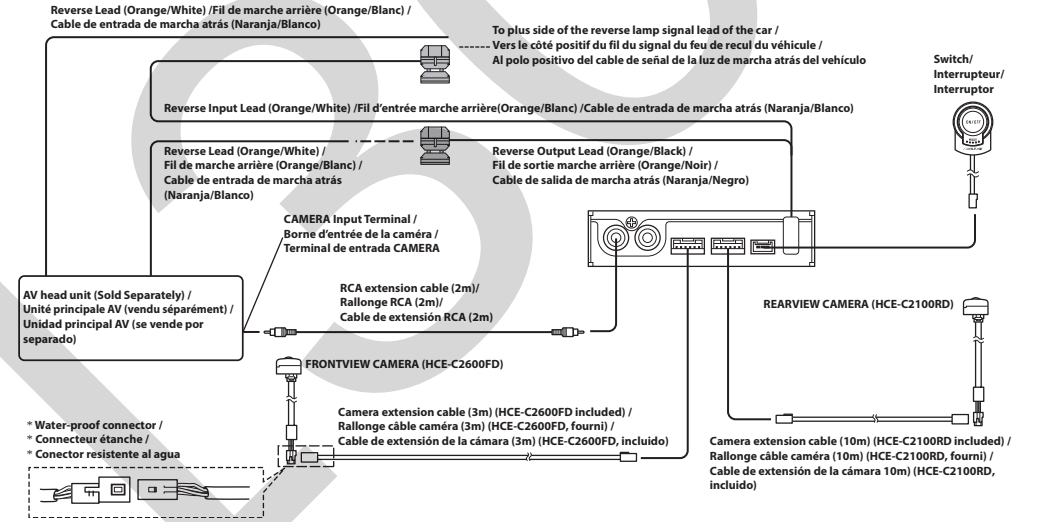
Connections /Raccordements /Conexiones



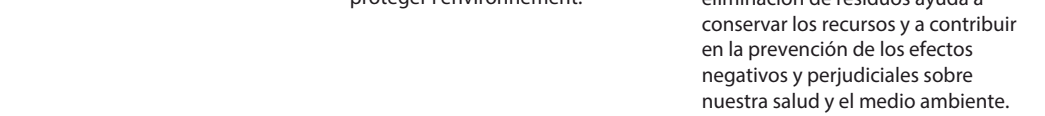
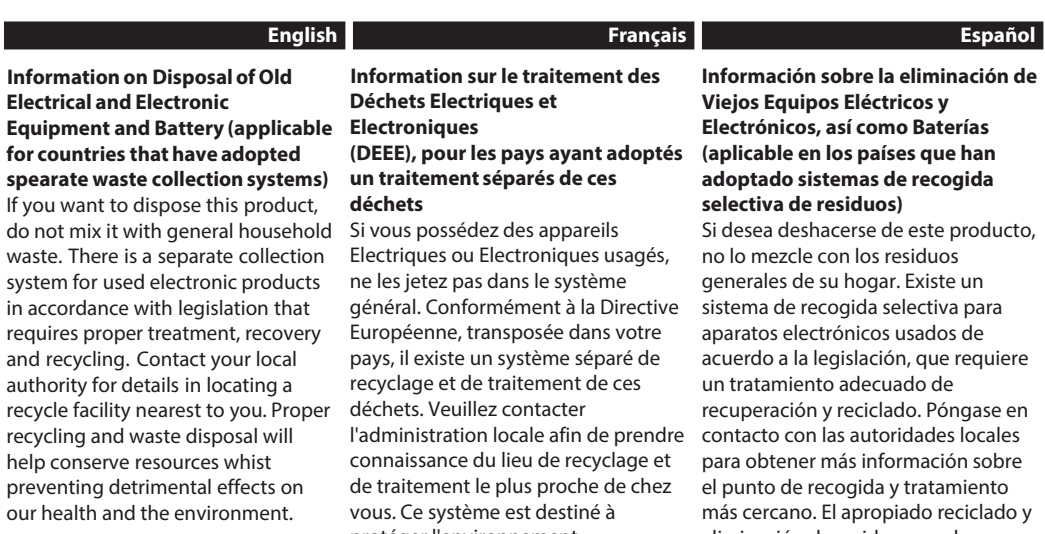
English	Français	Español
1 V-OUT Terminal Connect this to the camera terminal of the AV head unit or navigation. 2 OTHER CAMERA Terminal Connect this to a camera with RCA output. 3 FRONT CAMERA Terminal Connect this to the frontview camera (HCE-C200FD). 4 REAR CAMERA Terminal Connect this to the rearview camera (HCE-C210RD). 5 Switch Terminal Connect this to the switch. 6 Reverse Output Lead (Orange/Black) Sends the reverse signal to the monitor or navigation system. 7 Reverse Input Lead (Orange/White) Connect to the plus side of the car's reverse lamp that lights when the transmission is shifted into reverse (R). Switches the video picture to the back-up camera. This is linked with putting the car in reverse (R). 8 Switched Power Lead (Ignition) (Red) Connect this lead to an open terminal of the vehicle's fuse box or another unused power source which provides (+) 12V only when the ignition is turned on or in the accessory position. 9 Fuse (1.0A) 10 Battery Lead (Yellow) Connect this lead to the positive (+) terminal of the vehicle's battery. 11 Fuse (5.0A) 12 Ground Lead (Black) Connect this lead to a good chassis ground on the vehicle. Make sure the connection is made to bare metal and is securely fastened using the sheet metal screw provided. 13 Fuse (5.0A) 14 Cable de masse (Noir) Brancher ce câble sur une borne ouverte de la boîte de fusibles du véhicule ou sur une autre source d'alimentation inutilisée et fournie 12V (+) uniquement lorsque le clé de contact est activée ou est sur la position accessoire. 15 Fusible (5.0A) 16 Fil de la batterie (Jaune) Raccordez ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule. 17 Fusible (5.0A) 18 Câble de masse (Noir) Branchez ce câble sur la borne du châssis du véhicule. S'assurer que la connexion est reliée à un métal nu la faire solidement à l'aide de la vis à tête fournie.	1 Borne V-OUT Raccordez-la à la borne de la caméra du moniteur ou du système de navigation. 2 Borne AUTRE CAMERA Connectez-vous à une caméra avec sortie RCA. 3 Borne CAMÉRA AVANT Raccordez-le à la caméra avant (HCE-C200FD). 4 Borne CAMÉRA ARRIÈRE Raccordez-le à la caméra de recul (HCE-C210RD). 5 Borne de l'interrupteur Raccordez-le à l'interrupteur. 6 Fil de sortie marche arrière (Orange/Noir) Envoye le signal du feu de recul vers le moniteur ou le système de navigation. 7 Fil d'entrée marche arrière (Orange/Blanc) Raccordez-le au côté positif du feu de recul du véhicule qui s'allume quand le levier de changement de vitesses se trouve sur la position de marche arrière (R). Remplace l'image vidéo par celle de la caméra de recul. Cette opération est couplée au passage en marche arrière (R). 8 Câble d'alimentation interconnecté (Allumage) (Rouge) Branchez ce câble sur une borne ouverte de la boîte de fusibles du véhicule ou sur une autre source d'alimentation inutilisée et fournie 12V (+) uniquement lorsque le clé de contact est activée ou est sur la position accessoire. 9 Fil de la batterie (Jaune) Raccordez ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule. 10 Fusible (5.0A) 11 Câble de masse (Noir) Branchez ce câble sur la borne du châssis du véhicule. S'assurer que la connexion est reliée à un métal nu la faire solidement à l'aide de la vis à tête fournie.	1 Terminal V-OUT Conéctelo al terminal de la cámara del monitor o sistema de navegación. 2 Terminal OTHER CAMERA Conectar a una cámara con salida RCA. 3 Terminal FRONT CAMERA Conéctelo a la cámara delantera (HCE-C200FD). 4 Terminal REAR CAMERA Conéctelo a la cámara de marcha atrás (HCE-C210RD). 5 Terminal del interruptor Conéctelo al interruptor. 6 Fil de salida de marcha atrás (Naranja/Negro) Envía la señal de marcha atrás a la pantalla o al sistema de navegación. 7 Cable de entrada de marcha atrás (Naranja/Blanco) Conéctel el extremo positivo de las luces traseras del coche que se iluminan cuando la transmisión se activa para ir marcha atrás (R). Con ello se consigue pasar al modo de obtención de imágenes de la cámara trasera y queda vinculado a la acción de poner el coche en marcha atrás (R). 8 Cable de ACC (Rojo) Conecte este cable a un terminal abierto en la caja de fusibles del vehículo o a otra fuente de alimentación no utilizada que suministre 12V solo cuando se activa la ignición o la posición de accesorio. 9 Fusible (1.0A) 10 Cable de la batería (Amarillo) Conecte la línea de borne positiva (+) de la batería del vehículo. 11 Fusible (5.0A) 12 Cable de tierra (Negro) Conecte este cable a una buena parte de su vehículo. Asegúrese de que la conexión se realice a metal descubierta que esté sujeta en forma segura con el tornillo para metales suministrado.

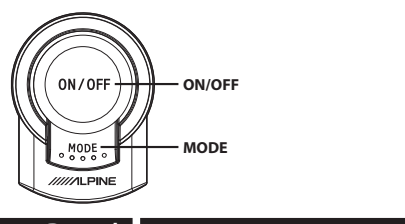
System Example /Exemple de système /Ejemplo del sistema

(1) Connecting an Alpine AV Head Unit /Raccordement à l'unité principale AV Alpine /Conexión de una unidad principal AV Alpine



English	Français	Español
<i>• When you route and arrange cables around the engine or car interior, do so as to avoid hot parts. • The frontview camera (HCE-C200FD) and rearview camera (HCE-C210RD) are designed to be connected separately. The frontview camera and rearview camera can be identified by their bottom labels. • Connect the cameras by referring carefully to connection instructions or labels. • The "OTHER CAMERA" terminal is not used, do not connect this. • Connect the Reverse Output Lead (Orange/Black) of this unit to the Reverse Lead (Orange/White) of the Head Unit Monitor. • Connect the Reverse Lead (Orange/White) of the Navigation System to the plus side of the reverse lamp signal lead of the car. • Connect the water-proof connector for the camera and camera extension cable securely. When disconnecting the water-proof connector, use a flat-head screwdriver.</i>	<i>• Lorsque vous acheminiez et organisez les câbles autour du moteur ou à l'intérieur du véhicule, évitez les zones chaudes. • La caméra avant (HCE-C200FD) et la caméra de recul (HCE-C210RD) sont conçues pour être raccordées séparément. Sur le dessous de la caméra avant et de la caméra de recul, vous trouverez une étiquette qui vous permet de les identifier. • Connectez les caméras en vous conformant aux instructions ou aux étiquettes. • La borne « AUTRE CAMERA » n'est pas utilisée. N'y effectuez aucun raccordement. • Raccordez le fil de sortie de marche arrière (orange/noir) de cet appareil au fil de marche arrière (orange/blanc) de l'unité principale/moniteur. • Raccordez le fil de recul (orange/blanc) du système de navigation au côté positif du fil du signal du feu de recul du véhicule. • Raccordez correctement le connecteur étanche pour caméra et le câble d'extension pour caméra. Utilisez un tournevis à lame plate pour déconnecter le connecteur étanche.</i>	<i>• A la hora de colocar y organizar los cables alrededor del motor o el interior del coche, hágalo evitando las piezas que se calientan. • La cámara de visión delantera (HCE-C200FD) y la cámara de marcha atrás (HCE-C210RD) están diseñadas para ser conectadas de forma independiente. La cámara delantera y la cámara de marcha atrás pueden diferenciarse gracias a las etiquetas situadas en la parte inferior de las mismas. • Conecte las cámaras prestando atención a los instructores o etiquetas de conexión. • El terminal "OTHER CAMERA" no se utiliza, no lo conecte. • Conecte el Cable de salida de marcha atrás (Naranja/Negro) de esta unidad al Cable de entrada de marcha atrás (Naranja/Blanco) de la unidad principal/monitor. • Conecte el cable de marcha atrás (naranja/blanco) del sistema de navegación al polo positivo del cable de señal de luz de marcha atrás del vehículo. • Conecte el conector impermeable para la cámara y el cable de extensión de la cámara firmemente. Para desconectar el conector resistente al agua, utilice un destornillador plano.</i>



Montage /Funktion/ MONTERING /Установка	Deutsch	Italiano
Erste Schritte /Operazioni preliminari /Komma igång /Начало работ		
Um die Kamera einzuschalten, drücken Sie auf den Schalter.	La telecamera viene attivata premendo l'interruttore.	
ON/OFF: Accende o spegne lo schermo dell'immagine della telecamera	ON/OFF: Accensione o spegnimento dello schermo dell'immagine della telecamera	
MODE: Anden der Bilderspektion	MODE: Modifica la prospettiva dell'immagine	
	Svenska	Русский
Funktionen utförs genom att man trycker på omkopplaren.	Управление камерой осуществляется путем нажатия переключателя.	
ON/OFF: Står på eller avslår den av kamerabilden	ON/OFF: Включение или выключение видеозображения камеры	
MODE: Ändrar bildens perspektiv	REKIM: Изменение перспективы изображения	

Betrieb der Frontkamera /Funzionamento della telecamera anteriore /Frontkamerans funktion /Эксплуатация камеры переднего вида

Ein- und Ausschalten der Frontkamera / Accendere e spegnere la telecamera anteriore / Starta och stänga av frontkameran /Включение и выключение камеры переднего вида

Deutsch	Italiano
1 Drücken Sie auf ON/OFF. Über den Schalter ON/OFF wird das aktuelle Bild ausgeblendet und die Umgebung vor dem Fahrzeug auf dem Bildschirm angezeigt. 2 Drücken Sie erneut auf ON/OFF, um zum vorherigen Bild zurückzukehren. • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug. Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Premere ON/OFF. Premendo ON/OFF verrà visualizzata un'immagine di quello che si trova di fronte al veicolo, interrompendo la visualizzazione a schermo. 2 Una nuova pressione di ON/OFF eliminerà l'immagine della parte anteriore del veicolo e ripristinerà la visualizzazione interrotta. • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Русский
1 Tryck på ON/OFF. Trycker man på ON/OFF visas en bild över vad som finns framför bilen och skärmbilden avbryts. 2 Trycker man på ON/OFF igen stänger av bilden på bilens front och återgår till den skärmbild som blivit 2 avbruten. • <i>Göm inte att när detta bakom och omkring bilen visuellt. Använd denna när du huvudsak vill titta bakom bilen.</i> • <i>Att inte enbart är installerad kan de verkliga omständigheterna skilja sig från dem som visas på skärmen.</i>	1 Нажмите ВКЛ./ВЫКЛ. При нажатии ВКЛ./ВЫКЛ. вместо текущего изображения отображается видеозображение ситуации перед автомобилем. 2 При повторном нажатии ВКЛ./ВЫКЛ. видеозображение ситуации перед автомобилем выключается и отображается предыдущее изображение. • <i>Никогда не полагайтесь только на видеозображение камеры. Всегда используйте зрение для визуальной информации окружающей обстановки.</i> • <i>В зависимости от места установки устройства, реальная ситуация может отличаться от изображаемой.</i>

Einstellung der Frontkamera / Modificare la configurazione dell'immagine anteriore / Ändra frontbildens konfiguration /Изменение изображения переднего вида

Deutsch	Italiano
1 Drücken Sie auf MODE. Mit jedem Drücken auf MODE wird die Ansicht geändert. Panoramaansicht ↓ Eckansicht ↓ Bodenansicht	1 Premere MODE. La configurazione dell'immagine cambia ad ogni pressione di MODE. Vista panoramica ↓ Vista angolare ↓ Vista terrain

Svenska	Русский
1 Tryck på MODE. Bildkonfigurationen ändras varje gång man trycker på MODE. Panoramavinsning ↓ Kurvvinisng ↓ Markvinisng Panoramavinsning: Visar ett allmänt perspektiv över det som finns framför bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta framför bilen. Kurvvinisng: Visar en detalj bild till vänster och till höger om mitten. Använd detta när du vill se bakom och omkring bilen visuellt. Markvinisng: Visar en bild uppfån, ned mot bilens lägre del. Använd denna när du vill se bilens position i förhållande till trottoarkanten etc.	1 Нажмите "РЕЖИМ". Конфигурация изображения изменяется при каждом нажатии кнопки "РЕЖИМ". Панорамный вид ↓ Угловой вид ↓ Вид земли Панорамный вид: Общее изображение области вперед автомобиля. Используйте для просмотра общей ситуации вперед автомобиля. Угловой вид: Раздельное изображение слева и справа от центра. Используется в основном для проверки ситуации слева и справа. Вид земли: Изображение поверхности перед автомобилем. Используйте для определения положения автомобиля относительно бордюра и т.д.

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelegten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. • <i>Achten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.</i> • <i>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.</i> • <i>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstilgung.</i> • <i>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i>	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. • <i>Fare molto riferimento al manuale utente del monitori sistema di navigazione.</i> • <i>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i> • <i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i>
Svenska	Русский

Einstellung der Heckkamera/Modificare la configurazione dell'immagine posteriore / Ändra backbildens konfiguration /Изменение изображения заднего вида

Deutsch	Italiano
1 Drücken Sie auf MODE. Mit jedem Drücken auf MODE wird die Ansicht geändert. Panoramaansicht ↓ Rückansicht ↓ Bodenansicht ↓ Eckansicht	1 Premere MODE. La configurazione dell'immagine cambia ad ogni pressione di MODE. Vista panoramica ↓ Vista posteriore ↓ Vista terrain ↓ Vista angolare

Svenska	Русский
1 Tryck på MODE. Bildkonfigurationen ändras varje gång man trycker på MODE. Panoramavinsning ↓ Rückansicht ↓ Bodenansicht ↓ Eckansicht Über den Schalter ON/OFF wird die Kamera ein- und ausgeschaltet. Die Rückkamera wird durch Einglegen des Rückwärtsganges aktiviert. Rückansicht Zeigt ein Bild des Bereichs hinter dem Fahrzeug an. Wählen Sie diese Ansicht, wenn Sie hauptsächlich empfangen wollen. Panoramavinsning Zeigt eine allgemeine Sicht auf die Umgebung hinter dem Fahrzeug an. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie hauptsächlich die Situation hinter Ihrem Fahrzeug sehen möchten. Bodenansicht Zeigt ein Bild von oben auf den unteren Bereich des Fahrzeugs und die Straße an. Verwenden Sie diesen Modus beispielsweise, um die Entfernung des Fahrzeugs zur Bordsteinkante zu erkennen. Eckansicht Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet.	1 Нажмите "РЕЖИМ". Конфигурация изображения изменяется при каждом нажатии кнопки "РЕЖИМ". Панорамный вид ↓ Задний вид ↓ Верхний вид ↓ Угловой вид Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. используется для включения и выключения задней камеры. Включение и выключение камеры заднего вида зависит от положения рычага переключения передач. При использовании заднего вида Выводится изображение области позади автомобиля. Используйте при движении задним ходом на место для парковки. При использовании панорамного вида Выводится общее изображение обстановки позади автомобиля. Используйте для проверки общей ситуации позади автомобиля. При использовании верхнего вида Выводится раздельное изображение сверху и справа от центра. Используется в основном для проверки ситуации слева и справа. При использовании углового вида Выводится раздельное изображение слева и справа от центра. Используется в основном для проверки ситуации слева и справа.

Deutsch	Italiano
1 Drücken Sie auf MODE. Mit jedem Drücken auf MODE wird die Ansicht geändert. Panoramavinsning ↓ Rückansicht ↓ Bodenansicht ↓ Eckansicht	1 Premere MODE. La configurazione dell'immagine cambia ad ogni pressione di MODE. Vista panoramica ↓ Vista posteriore ↓ Vista terrain ↓ Vista angolare

Svenska	Русский
1 Tryck på MODE. Bildkonfigurationen ändras varje gång man trycker på MODE. Panoramavinsning ↓ Backvinsning ↓ Markvinsning ↓ Kurvvinisng ON/OFF omkopplaren används för att starta och stänga av frontkameran. När backkameran startas/stängs av styrs av växelskåps position. Backvinsning Visar en bild av området bakom fordonet. Används när du ska backa in på en växelvägsplats. Panoramavinsning Visar ett allmänt perspektiv över det som finns bakom bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta bakom bilen. Markvinsning Visar en bild uppfån, ned mot bilens lägre del. Använd denna när du vill se bilens position i förhållande till trottoarkanten etc. Kurvvinisng Visar en detalj bild till vänster och till höger om mitten. Använd denna i huvudsak till vänster och höger körtning ska kontrollas.	1 Нажмите "РЕЖИМ". Конфигурация изображения изменяется при каждом нажатии кнопки "РЕЖИМ". Панорамный вид ↓ Задний вид ↓ Верхний вид ↓ Угловой вид Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. используется для включения и выключения передней камеры. Включение и выключение камеры заднего вида зависит от положения рычага переключения передач. При использовании заднего вида Выводится изображение области позади автомобиля. Используйте при движении задним ходом на место для парковки. При использовании панорамного вида Выводится общее изображение обстановки позади автомобиля. Используйте для проверки общей ситуации позади автомобиля. При использовании верхнего вида Выводится раздельное изображение сверху и справа от центра. Используется в основном для проверки ситуации слева и справа. При использовании углового вида Выводится раздельное изображение слева и справа от центра. Используется в основном для проверки ситуации слева и справа.

Deutsch	Italiano
1 Drücken Sie auf MODE. Mit jedem Drücken auf MODE wird die Ansicht geändert. Panoramavinsning ↓ Backvinsning ↓ Markvinsning ↓ Kurvvinisng	1 Premere MODE. La configurazione dell'immagine cambia ad ogni pressione di MODE. Vista panoramica ↓ Vista posteriore ↓ Vista terrain ↓ Vista angolare

Svenska	Русский
1 Tryck på MODE. Bildkonfigurationen ändras varje gång man trycker på MODE. Panoramavinsning ↓ Backvinsning ↓ Markvinsning ↓ Kurvvinisng	1 Нажмите "РЕЖИМ". Конфигурация изображения изменяется при каждом нажатии кнопки "РЕЖИМ". Панорамный вид ↓ Задний вид ↓ Верхний вид ↓ Угловой вид

Deutsch	Italiano
1 Drücken Sie auf MODE. Mit jedem Drücken auf MODE wird die Ansicht geändert. Panoramavinsning ↓ Backvinsning ↓ Markvinsning ↓ Kurvvinisng	1 Premere MODE. La configurazione dell'immagine cambia ad ogni pressione di MODE. Vista panoramica ↓ Vista posteriore ↓ Vista terrain ↓ Vista angolare

Svenska	Русский
1 Tryck på MODE. Bildkonfigurationen ändras varje gång man trycker på MODE. Panoramavinsning ↓ Backvinsning ↓ Markvinsning ↓ Kurvvinisng	1 Нажмите "РЕЖИМ". Конфигурация изображения изменяется при каждом нажатии кнопки "РЕЖИМ". Панорамный вид ↓ Задний вид ↓ Верхний вид ↓ Угловой вид

Montage /Montaggio /Montering /Установка

Überprüfen Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden /Verificare le componenti accessorie / Kontrollera medföljande delar /Проверьте комплектацию

Deutsch	Italiano
① Netzteil (2m/6m) ② Alimentatore (2m/6m) ③ Stromkabel (2m/6m) ④ Biese permetallo (2 m/6m)	① RCA-Verlängerungskabel (2m) ② Prolunga RCA (2m) ③ RCA-förbindningskabel (2m) ④ Strumentnål kabel RCA (2 m)
⑤ Kabelklemmer ⑥ Fissacvri ⑦ Kabelklammer ⑧ Zämsen skåvise	④ Kabelstreifen für Schalter ⑤ Adesivo per l'interruttore ⑥ Sghjinhfande ark for omkopplare ⑦ Samoklepačka ploščica za preklopničnik

Svenska	Русский
① Kabelklemmer ② Fissacvri ③ Kabelklammer ④ Zämsen skåvise	④ Klettverschluss ⑤ Velcro di fissaggio ⑥ Kardborre ⑦ Липучка велкро

Montage des Netzteils /Installazione dell'alimentatore /Installation av strömenheten / Монтаж блока питания

Deutsch	Italiano
① Befestigen Sie den Klettverschluss (harte Seite) ① unten am Netzteil ① (siehe Abb. 6). ② Befestigen Sie den Klettverschluss (weiche Seite) ② am Boden, und befestigen Sie das Netzteil ②. • Wenn Sie den Klettverschluss (harte Seite) ① am Bodenstreifen befestigen, sollten Sie dazu die andere Hälfte des Klettverschlusses (weiche Seite) ② ab. • Es wird empfohlen, das Netzteil im hinteren Bereich des Armaturenbretts oder unter einem Sitz zu montieren. Installieren Sie das Netzteil nicht außerhalb des Fahrzeugs, wo es nicht vor Regenwasser o. Ä. geschützt ist.	① Incollare il Velcro di fissaggio (parte rigida) ① sul fondo dell'alimentatore. ① (Fig. 6). ② Incollare il Velcro di fissaggio (parte morbida) ② sul pavimento e fissare l'alimentatore ②. • Per fissare il Velcro (parte rigida) ① al tappeto del pavimento, eliminare la parte morbida ②. • Si raccomanda di installare l'alimentatore sul retro del pannello strumenti o sotto un sedile. Non installare l'unità di alimentazione all'esterno dell'autoveicolo dove potrebbe essere sottoposta a acqua piovana, ecc.
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
① Befestigen Sie den Klettverschluss (harte Seite) ① unten am Netzteil ① (siehe Abb. 6). ② Befestigen Sie den Klettverschluss (weiche Seite) ② am Boden, und befestigen Sie das Netzteil ②. • Wenn Sie den Klettverschluss (harte Seite) ① am Bodenstreifen befestigen, sollten Sie dazu die andere Hälfte des Klettverschlusses (weiche Seite) ② ab. • Es wird empfohlen, das Netzteil im hinteren Bereich des Armaturenbretts oder unter einem Sitz zu montieren. Installieren Sie das Netzteil nicht außerhalb des Fahrzeugs, wo es nicht vor Regenwasser o. Ä. geschützt ist.	① Incollare il Velcro di fissaggio (parte rigida) ① sul fondo dell'alimentatore. ① (Fig. 6). ② Incollare il Velcro di fissaggio (parte morbida) ② sul pavimento e fissare l'alimentatore ②. • Per fissare il Velcro (parte rigida) ① al tappeto del pavimento, eliminare la parte morbida ②. • Si raccomanda di installare l'alimentatore sul retro del pannello strumenti o sotto un sedile. Non installare l'unità di alimentazione all'esterno dell'autoveicolo dove potrebbe essere sottoposta a acqua piovana, ecc.
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
① Fäst kardborren (hårda sidan) ① på strömenhetens undersida ① (se Bild 6). ② Fäst kardborren (mjuka sidan) ② i golvet och se till att strömenheten ② sitter på plats. • När kardborren (hårda sidan) ① sätts fast i golvet, ska detta göras innan den mjuka kardborren ② fästs. • Det rekommenderas att strömenheten monteras på instrumentpanelens bak sida eller under säten. Montera inte strömenheten utanför bilen där den kan komma i kontakt med t.ex. regnvatten.	① Прикрепите липучку велкро (жесткая сторона) ① к нижней части блока питания ① (см. рис. 6). ② Прикрепите липучку велкро (мягкая сторона) ② к полу и закрепите блок питания ②. • При креплении липучки велкро (жесткая сторона) ① к низу пола, необходимо предварительно не использовать липучку велкро (мягкая сторона) ②. • Рекомендуется установить блок питания в задней части панели приборов или под сиденьем. Не устанавливайте блок питания снаружи автомобиля, где блок может быть подвержен воздействию дождя и т.д.
Svenska	Русский

Montage des Schalters /Installazione dell'interruttore / Montering av omkopplaren / Монтаж переключателя

Deutsch	Italiano
① Befestigen Sie den Schalter ③ wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Bringen Sie den mitgelieferten Klebstreifen für den Schalter ④ an. Entfernen Sie die eine Schutzfolie, und befestigen Sie das Klebeband auf der Rückseite des Schalters. Entfernen Sie anschließend die andere Schutzfolie, um den Schalter an der gewünschten Position anzubringen. • Befesten Sie die Oberfläche vorher mit einem geeigneten Reinigungstuch (separat erhältlich) vom Verschmutzungen wie Staub und Öl. • Bringen Sie den Schalter so an, dass er Sie nicht beim Fahren behindert.	① Applicare l'interruttore ③ come nell'illustrazione seguente. Applicare l'adesivo per l'interruttore incluso ④. Rimuovere il foglio di protezione e applicarlo sul retro dell'interruttore, quindi rimuovere l'altro foglio protettivo e applicare nella posizione desiderata. • Prima di applicare l'interruttore, rimuovere eventuali residui di polvere, olio ecc., dalla superficie su cui si desidera applicarlo con un panno adatto (venduto separatamente). • Applicare l'interruttore in una posizione che non interferisca con la guida.
Svenska	Русский

Deutsch	Italiano
① Befestigen Sie den Schalter ③ wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Bringen Sie den mitgelieferten Klebstreifen für den Schalter ④ an. Entfernen Sie die eine Schutzfolie, und befestigen Sie das Klebeband auf der Rückseite des Schalters. Entfernen Sie anschließend die andere Schutzfolie, um den Schalter an der gewünschten Position anzubringen. • Befesten Sie die Oberfläche vorher mit einem geeigneten Reinigungstuch (separat erhältlich) vom Verschmutzungen wie Staub und Öl. • Bringen Sie den Schalter so an, dass er Sie nicht beim Fahren behindert.	① Applicare l'interruttore ③ come nell'illustrazione seguente. Applicare l'adesivo per l'interruttore incluso ④. Rimuovere il foglio di protezione e applicarlo sul retro dell'interruttore, quindi rimuovere l'altro foglio protettivo e applicare nella posizione desiderata. • Prima di applicare l'interruttore, rimuovere eventuali residui di polvere, olio ecc., dalla superficie su cui si desidera applicarlo con un panno adatto (venduto separatamente). • Applicare l'interruttore in una posizione che non interferisca con la guida.
Svenska	Русский

	Svenska	Русский
1	Montera omkopplaren ③ enligt följande bild. Fäst det självhäftande arbetet omkopplaren ③. Skala borta överflödigt material från omkopplaren ③. Underlätta därför att det andra skyddskapet och monterat omkopplaren på önskad plats. • Torka av eventuellt damm, olja eller krusande på fästytan med en fuktig rengöringsdug (släta sprut) innan omkopplaren monteras. • Monterat omkopplaren på en plats där den inte står körtörnen.	1 Выполните монтаж переключателя ③ в соответствии со следующим рисунком. Защелкните самозатягивающийся материал переключателя ③. Счистите избыток материала с переключателя ③, чтобы облегчить установку второго защитного кожуха и монтаж переключателя в нужном месте. • Протрите монтажные поверхности удалите пыль, жиры и т.д. с помощью влажной тряпки перед установкой переключателя.